

32002D0762

L 256/7

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

25.9.2002

**DECIZIA CONSILIULUI
din 19 septembrie 2002**

de autorizare a statelor membre, în interesul Comunității Europene, să semneze, să ratifice sau să adere la Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru daunele provocate de poluarea cu hidrocarburi utilizate pentru propulsia navei (Convenția hidrocarburi utilizate pentru propulsia navei)

(2002/762/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 61 litera (c), articolul 67 alineatul (1) și articolul 300 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Parlamentului European,

întrucât:

- (1) Convenția internațională din 2001 privind răspunderea civilă pentru daunele provocate de poluarea cu hidrocarburi utilizate pentru propulsia navei (denumită în continuare „Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei”) a fost adoptată la 23 martie 2001 în scopul asigurării unei compensații adecvate, prompte și eficiente pentru persoanele care au suferit prejudicii datorită deversărilor de hidrocarburi transportate sub formă de combustibil în buncărele navelor. Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei acoperă o lacună importantă a reglementărilor internaționale privind răspunderea pentru poluarea marină.
- (2) Articolele 9 și 10 din Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei au efecte asupra legislației comunitare secundare privind competența judiciară, precum și recunoașterea și executarea hotărârilor, conform Regulamentului (CE) nr. 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor în materie civilă și comercială ⁽²⁾.
- (3) Comunitatea este, astfel, singura competentă în ceea ce privește articolele 9 și 10 din Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, în măsura în care aceste articole influen

țază normele stabilite în Regulamentul (CE) nr. 44/2001. Statele membre rămân competente în ceea ce privește problemele reglementate în convenția respectivă care nu afectează legislația comunitară.

- (4) În conformitate cu Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, numai statele suverane pot fi parte la convenție; pe termen scurt, nu este prevăzută redeschiderea negocierilor în scopul luării în considerare a competenței Comunității în această problemă. Prin urmare, în prezent, Comunitatea nu are posibilitatea să semneze, să ratifice sau să adere la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei și nici nu există vreo perspectivă în acest sens în viitorul apropiat.
- (5) Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei prezintă o importanță specială, date fiind interesele Comunității și ale statelor sale membre, deoarece oferă o protecție mai bună a victimelor conform reglementărilor internaționale în materie de răspundere pentru poluarea marină, în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite privind dreptul mării.
- (6) Dispozițiile fundamentale ale sistemului instituit de Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei sunt de competență națională a statelor membre și numai dispozițiile privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor sunt de competență exclusivă a Comunității. Date fiind obiectul și scopul Convenției hidrocarburi pentru propulsia navei, acceptarea dispozițiilor convenției menționate anterior care țin de competența Comunității nu poate fi disociată de dispozițiile care intră în competența statelor membre.
- (7) În consecință, este necesar ca Consiliul să autorizeze statele membre să semneze, să ratifice sau să adere la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei în interesul Comunității, în condițiile stabilite în prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO C 51 E, 26.2.2002, p. 371.

⁽²⁾ JO L 12, 16.1.2001, p. 1.

- (8) Statele membre ar trebui să depună eforturi pentru a semna Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei înainte de 30 septembrie 2002 și ar trebui să finalizeze, în timp util, procedurile de ratificare sau de aderare la convenția respectivă, în interesul Comunității. Statele membre ar trebui să facă schimb de informații privind situația procedurilor lor de ratificare sau de aderare pentru a pregăti depunerea instrumentelor de ratificare sau de aderare la convenție.
- (9) Regatul Unit și Irlanda participă la adoptarea și punerea în aplicare a prezentei decizii.
- (10) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu este obligată prin aceasta și nici nu se supune aplicării prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

- (1) Fără a aduce atingere competenței actuale a Comunității în materie, Consiliul autorizează statele membre să semneze, să ratifice sau să adere la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, în interesul Comunității, sub rezerva condițiilor stabilite în articolele următoare.
- (2) Textul Convenției hidrocarburi pentru propulsia navei se anexează la prezenta decizie.
- (3) În prezenta decizie, termenul „stat membru” înseamnă toate statele membre, cu excepția Danemarcei.

Articolul 2

La semnarea, ratificarea sau aderarea la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, statele membre fac următoarea declarație:

„Hotărârile privind problemele reglementate de convenție, atunci când sunt luate de un tribunal din [...⁽¹⁾], sunt recunoscute și executate în [...⁽²⁾], în conformitate cu reglementările comunitare interne pertinente în acest sens (*).

(1) Toate statele membre cărora li se aplică prezenta decizie, cu excepția statului membru care face declarația și a Danemarcei.

(2) Statul membru care face declarația.

(*) În prezent, aceste norme sunt stabilite în Regulamentul (CE) nr. 44/2001.”

Articolul 3

- (1) Statele membre depun eforturi pentru a semna Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei până la 30 septembrie 2002.
- (2) Statele membre iau măsurile necesare pentru a depune instrumentele de ratificare sau de aderare la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, într-un termen rezonabil, la Secretarul General al Organizației Maritime Internaționale, dacă este posibil, până la 30 iunie 2006.
- (3) Statele membre informează Consiliul și Comisia, până la 30 iunie 2004, cu privire la data prevăzută pentru finalizarea procedurilor de ratificare sau de aderare.
- (4) Statele membre caută să facă schimb de informații cu privire la situația procedurilor lor de ratificare sau de aderare.

Articolul 4

La semnarea, ratificarea sau aderarea la Convenția hidrocarburi pentru propulsia navei, statele membre îl informează în scris pe Secretarul General al Organizației Maritime Internaționale cu privire la faptul că semnarea, ratificarea sau aderarea s-a efectuat conform prezentei decizii.

Articolul 5

Statele membre fac tot posibilul, în cel mai scurt timp, să asigure modificarea Convenției hidrocarburi pentru propulsia navei, astfel încât să permită Comunității să devină parte contractantă la aceasta.

Prezenta decizie se adresează statelor membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.

Adoptată la Bruxelles, 19 septembrie 2002.

Pentru Consiliu

Președintele

P. S. MØLLER